NOTICIA DI GOBIERNO

ISLA ONLINE

2022

Diahuebs 7 Juli 2022

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4952



Gabinete Wever - Croes II

2022

AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD

2022
AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD

ARUBA MESTER DI E ESFUERSO DI NOS TUR PA RECUPARA

PROME MINISTER
Evelyn Wever-Croes



PROME MINISTER PRESENTE NA GRADUACION NA COLEGIO ARUBANO

"Aruba mester di nos cada un y ami ta mira mi dilanti futuro profesionalnan cu lo hiba nos pais padilanti"



Dialuna anochi, Prome Minister Evelyn Wever-Croes, representando Gobierno di Aruba, tawata presente na graduacion di studiantenan di Colegio Arubano. Minister di Enseñansa, Endy Croes, debi na hopi diferente ceremonia di graduacion na Aruba na e mesun momento, no tawata por ta presente na e momento special aki. Prome Minister, den su palabranan dirigi na e studiantenan, a expresa di ta hopi orguyoso pa mira nos hobennan graduando di Colegio Arubano.

"Mi mester bisa cu mi tambe algun aña pasa a caba mi VWO y mi sa exactamente e momento di alegria cu ta reina cerca cada un di boso. E sentimento di alivio pasobra porfin el a pasa y e sentimento di expectativa di e siguiente etapa cu boso ta bay drenta.

Colegio Arubano a cumpli e trabou cu boso. Colegio a duna boso e fundeshi y e diploma, abo a traha duro pe pero ta Colegio a yuda bo. Cu esaki formando bo propio futuro pero mas importante formando e futuro di pais Aruba na e mes momento. Pasobra Aruba ta conta cu boso cu sea ta sigui studia, ta tuma un gap year, traha awor of den futuro, cu bo ta contribui bek na e economia di nos pais pa asina hib'e pais padilanti.

Educacion ta e pilar, e ta e base firme y fuerte di nos bida y awe cada un di boso por mira cu cada un di boso esfuerso y sacrficio, tur e anochinan sin drumi, mama cu papa cu ta reclama cu bo no a haci bo les, tur esey a duna su fruto.

Bo tin e yabi di bo futuro den bo man y ta abo so por dicidi kico ta bay pasa cu e yabi aki. Awor cada un di boso ta drenta un etapa nobo. Semper mira padilanti y tene na cuenta cu den bida indudablemente bo lo encontra retonan, momentonan dificil, pero no spanta pasobra e retonan aki tey tur caminda, mas grandi, mas reto. Pero no laga e retonan aki nunca desvia bo di bo meta. Fiha loke bo kier logra y bay pe".

Continuacion PROME MINISTER PRESENTE NA GRADUACION....



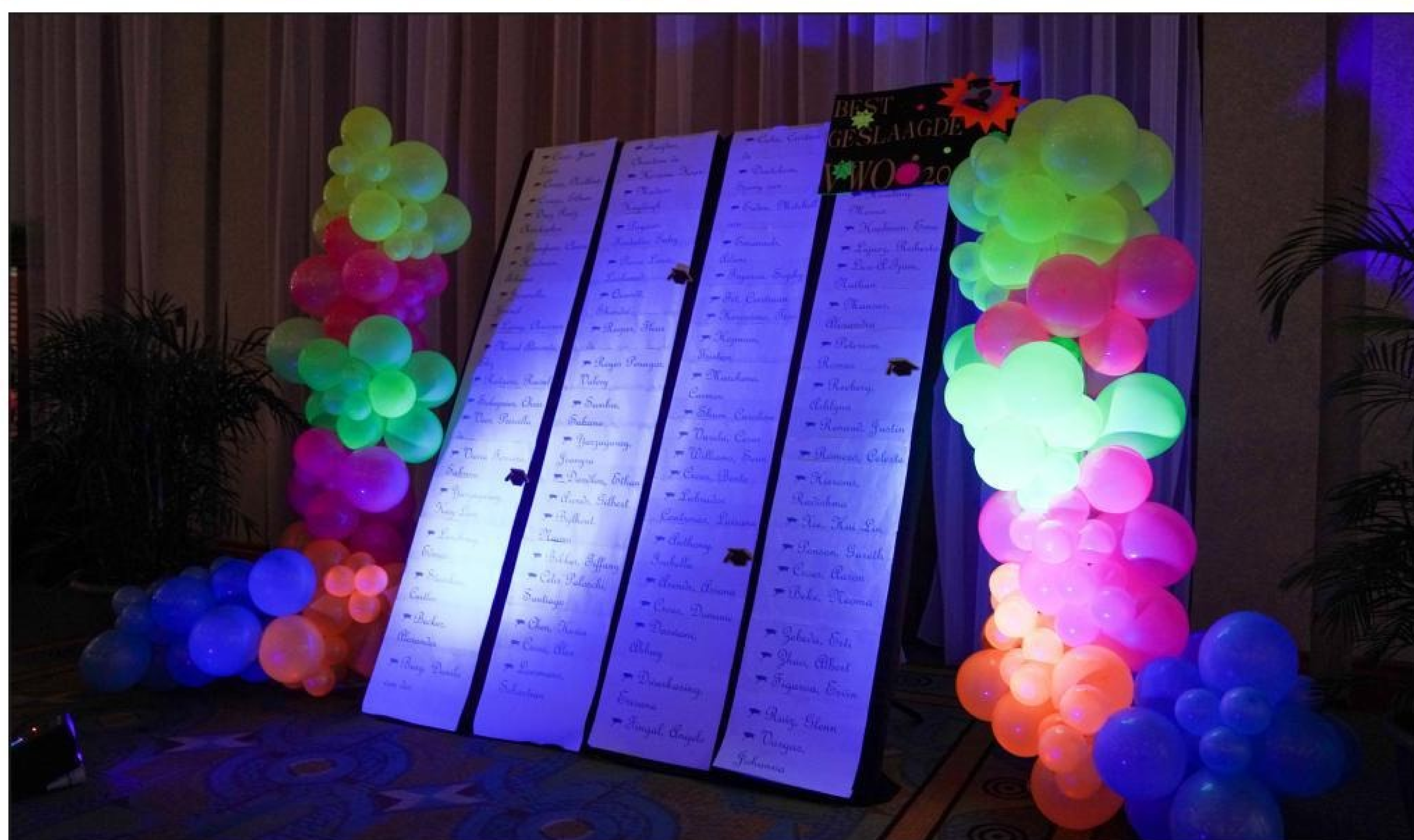
Prome Minister a menciona e 4 D cu Minister Endy Croes semper ta referi na nan. E ta papia di Deseo, Dedicacion, Disciplina, y Determinacion. “Semper fiha bo meta unda bo kier bay pero cu deseo so bo no ta yega, bo tin cu aplica dedicacion, bo tin cu studia y traha p’e. Pero no ta tur ora bo ta logra cu deseo y dedicacion so, tin biaha mester disciplina. Por ehempel enbes di bay sali un diabierna anochi, keda paden y studia. Tin biaha disciplina ta yuda bo logra yega bo meta mas lihe. Pero tur esaki tin biaha no ta suficiente tampoco y bo mester di determinacion, bay pa algo y no laga niun hende ni nada strobe bo di logra bo meta. Ohala cu e 4 D nan aki por yuda bo pa bo logra tur bo metanan. Y asina bo no lo arepenti nunca pasobra bo a haci tur locual cu bo tabata por.

Na final di su discurso, Prome Minister a gradici e cuerpo di docentenan di Colegia Arubano cu ta esnan cu a guia cada un di e graduadonan cu awe ta celebra e exito grandi aki. A inspira nan pa nan bay e siguiente etapa, pa nan a logra loke nan a logra awe y indudablemente nan lo logra hopi mas.

“Pabien na e docentenan pasobra e exito di e graduado ta bo exito tambe. Mi ta gradici tambe e mayornan. Mi mes ta mayor di yiunan cu a bay Colegio dus kere mi, mi sa kico e sentimento ta. Mayornan y famianan cu a sostene e graduadonan awe, y mi a mira na varios cara e orguyo cu ta mescos cu ta bo mes a gradua.
Graduadonan ,mi kier pidi boso, corda gradici esnan cu a yuda bo, stimula bo y pusha bo pa bo yega akinan y esanan cu a zundra bo tin biaha tambe. Gradici, brasa nan y semper corda e sacrificionan cu nan a haci pa awe abo tin bo exito. Mi ta felicita cada un di boso cu e logro valioso di tin e diploma di VWO di Colegio Arubano. E ta un prueba cu bo por y cu bo por hopi mas.

Locual cu bo dicidi di bay haci, corda semper, sea e miho cu bo por ta y e ora bo no ta arepenti nunca di a haci algo den bo bida. E no ta un secreto cu e pandemia a causa hopi daño na Aruba. Boso a maak e mee durante boso studio pero Aruba ta recuperando y saliendo di e pandemia aki. Nos ta pasando den momentonan dificil pero mi ta garantisa boso cu nos cada un lo sigui traha pa hiba Aruba padilanti y cu bo ayudo como graduado y den futuro como profesional nos ta sigur cu bo lo yuda nos sigui desaroya Aruba pa nos hiba nos dushi Aruba padilanti.





Masha pabien y cu Dios bendiciona cada un di bosonan y cu pronto esnan cu ta bay exterior por ta bek na Aruba. Esunnan cu ta keda akinan, por tin un titulo den nan man pa asina yuda nos hiba Aruba padilanti. Aruba mester di nos cada un y ami ta mira mi dilanti futuro profesionalnan cu lo hiba nos pais padilanti. Masha masha pabien”, Prome Minister a expresa.

Prome Minister Evelyn Wever - Croes:

"BUNITA PA MIRA TUR E HOBENNAN CU A GRADUA DI EDUCACION PROFESIONAL BASICO UNIDAD SERVICIO"

Prome Minster Evelyn Wever - Croes tabata presente na e graduacion di studiantenan di EPB, representando Minister encarga cu enseñansa y henter Gobierno di Aruba.

E anochi di graduacion tabata hopi special pa tur esnan cu ta gradua pero alabes ta un bunita ocasion pa mira tur e hobennan cu ta graduando di Educacion Profesional Basico unidad servicio. Cada un di e hobennan ta formando nan propio futuro y haciendo esaki ta forma e futuro di Pais Aruba. "Boso a scoge pa e profesion di duna y brinda servicio, sea ta den horeca, cuido of 'dienstverlening'. Educacion ta e pilar y e base firme y fuerte den cada un di nos bida y awe bo ta mira cu tur esfuerso y sacrificio ta duna su fruto."

Prome Minister a conseha cada un graduado pa semper keda enfoca riba nan meta y no laga nada kitabo for di bo meta. Fiha locual cu bo ta desea y bay pe cu positivo y fe cu bo lo logra.
Pa conclui, Prome Minister a gradici henter e staff y docentenan cu a guia tur studiante pa yega na e exito di awe y tambe tur mayor y famia cu a yuda tur e studiantenan pa gradua y logra nan meta. Y na tur e graduadonan Premier Wever - Croes a bisa: Nunca lubida ken y con hopi nan a yudabo. hopi exito den etapa nobo y "Be the best that you can be y asina nunca lo bo arepenti".















MINISTERIO DI INTEGRIDAD TA LANSA PROGRAMA PILOTO "CORPORATE GOVERNANCE MANUAL"

Den cuadro di un maneho integral pa Good Corporate Governance a wordo lansa e programa piloto pa un "Corporate Governance Manual". Cu esaki lo reforma y digitalisa acceso na informacion relaciona cu corporate governance pa companianan estatal y fundacionnan cu ta ricibi subsidio di Gobierno. Di e forma aki lo promove transparencia y un cultura di Good Corporate Governance dentro di sector semi-publico, y alabes ta sirbi e meta pa Gobierno como accionista eherce su funcion mas efectivo y eficiente.

E proyecto piloto aki ta wordo dirigi pa Comision Corporate Governance como tambe Themis Institute for Governance & Leadership, dirigi pa profesor Dr. Frank Kunneman.

"Integridad ta esencial pa e exito real cu ta determina caracter di henter un nacion. Den e programa di Gobernacion di Gabinete Wever Croes 2, nos a compromete nos mes pa den forma continuo y permanente mester enfoca na salvaguardia y promove integridad den henter nos comunidad," Minister Geoffrey Wever a cuminsa ta menciona den ausencia di Minister Ursell Arends.

"Den conseho di Minister, y riba conseho di Commissie Corporate Governance, a determina e importancia pa structura y digitalisa e intercambio y acceso na informacion di companianan estatal y instancianan subisidia door di Gobierno."

Introduccion di un Manual pa Corporate Governance ta un di e formanan pa nos por trata di eleva transparencia di proceso, cumpli cu e principionan di Behoorlijk Bestuur y sigura integridad.

Ministerio di Integridad y Gabinete Wever-Croes ta gradici tur companianan estatal como tambe fundacionnan cu ta participando na e proyecto piloto aki.



2022
AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD
CU OPTIMISMO, POSITIVISMO Y DETERMINACION NOS TA LOGRA
Minister
Xiomara Maduro



Departamento di Aduana ta informa:

CORDA REGISTRA ARTICULONAN PERSONAL

Manera ta conoci, DAA tin e autoridad pa supervisa importacion, exportacion y transito di mercancia. Un parti di e autoridad aki ta consisti di e tarea di impone y recauda impuesto di importacion y accijns.

En conexion cu e tarea aki y pa garantisa un biahe placentero pa cu vakantie grandi, nos ta pidi tur biahero pa registra nan articulonan personal via nos formulario Tijdelijke Uitvoer.

Nos ta recomenda biaheronan pa registra articulonan personal manera laptop, celular of tablet na oficina di Aduana na aerocargo of na aeropuerto. Esaki ta conta solamente pa articulonan cu no tin comprobante cu a cumpra e producto aki na Aruba of cu a yega di cumpr'e den exterior y cu e derecho di importacion ya ta paga. E formulario ta un comprobante cu e persona a sali cu e articulonan for di Aruba y e ta pa evita cu mester paga impuesto riba e articulo aki na momento cu e regresa bek. Tur biahero por download e formulario di Tijdelijke Uitvoer for di riba nos website y yena e formulario di adelanta.

Corda cu mester pasa registra esaki prome cu biaha na oficina di Aduana pa e formulario por ta valido.



Corda registra articulonan personal

Formulario Tijdelijke Uitvoer

CUSTOMS DECLARATION FORM
For Temporary Import/Export of Goods
ARUBA INTERNATIONAL AIRPORT REINA BEATRIX
or
ARUBA PORT AUTHORITY

Name:	Date:
Adress:	ID#
Arriving Airline/Vessel:	Flight / Voy no:
Expected Departure Date:	Next Destination:

Qty	Description (brand, type, etc.)	Frame number	Unit Value
		Total Value	



PROGRAMACION DI VAKANTIE MANA 2022

E aña aki Museo Arqueologico Nacional Aruba-MANA ta ofrece diferente posibilidad pa muchanan pasa un dushi rato den vakantie grandi. E aña aki e programacion lo tuma lugar mas tanto na Klooster di Imeldahof na Noord, unda MANA tin e exposicion temporario Lasonan Caribense.

Manera ta custumber ta ofrece un programa pa camps of otro grupo di vakantie. E programa aki ta di maximo 2 ora y ta tuma lugar den aire liber na Klooster di Imeldahof. Pa esaki ta pidi un suma chikito pa participacion di e grupo y tin un par di fecha so ta habri ainda na juli y augustus.

Ademas MANA ta ofrece su mes un programa cu e tema “Tras rastro di Indjan den Caribe”, cu actividadnan aventuroso, creativo y educativo den hardin di e convento na Noord. Dor di actividanan manera wega den aire libre, traha obra di man y mas, e muchanan lo siña tocante e indjannan den Caribe. Nan lo haya sa tocante e similaridadnan entre nos indjannan y e otro indjannan den Caribe, con nan tabata biba, con nan tabata intercambia materialnan y mucho mas na un forma hopi dibertido.

E programa di MANA ta mainta di 8 pa 12’or. Participacion pa mucha ta pa cada mainta. Ta ofrece e programa dia 25, 26, 28 of 29 di juli proximo. E prijs ta Afl. 15,- pa un mainta y ta encera coi bebe, un par di snack y material. Cupo ta limita, pues yama awe mes na 582-8979 pa mas informacion y pa reserva lugar pa bo yiu.

Alavez MANA ta un participante di e ‘Buki di Pret’ cu a ser reparti na e scolnan basico. Riba dia 20 di juli y 10 di augustus MANA ta ofrece un merdia yen di gozo. Hunto cu e parkrangers di Parke Nacional Aruba ta organisa un programa den e tema di ‘Raton di Anochi’ na e museo arqueologico mes na Schelpstraat 42, Oranjestad. Registracion pa e programa aki ta cuminsa dia 2 di juli awor.

Asina MANA ta ofrece diferente forma pa nos muchanan pasa algun rato dushi den nan vakantie, siñando di nos antepasado y di nos herencia comparti den region di Caribe. Tuma contacto cu MANA na 582-8979 of via Facebook Museo Arqueologico Nacional Aruba y National Archaeological Museum Aruba pa mas informacion.









Programa di vakantie MANA 2022

TRAS RASTRO
DI INDJAN DEN CARIBE

- Den aire libre
- Pa mucha di 6 pa 12 aña
- Na Klooster di Imeldahof na Noord
- Programa ta di 1 mainta, di 8 or pa 12 or
- Fechanan: 25, 26, 28 of 29 di juli
- Afl. 15,- pa participante pa cada mainta
- Ta inclui coi bebe, snack y material
- Yama 582-8979 pa reserva of mas informacion
- Cupo ta limita !!!





2022
AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD

BRINDANDO E SIGURIDAD PA UN MIHO SOCIEDAD

MINISTER
Rocco Tjon



Ministerio di Husticia y Asuntonan Social:

SEGUN E UITSPRAAK DI GERECHT IN EERSTE AANLEG:

MINISTERIO DI HUSTICIA Y ASUNTONAN SOCIAL A ACTUA SEGUN LEY DEN CASO DI HOBEN NACIONALIDAD VENEZOLANO

Diahuebs mainta, a trata e caso di e hoben di nacionalidad Venezolano, den gerecht in eerste aanleg pa loke ta e caso caminda a acusa Minister di Husticia y Asuntonan Social, como esun responsabel pa e departamento concerni esta; Guarda nos Costa, di no actua segun ley, y di a wanta e hoben sera contra ley. Pa esaki, a pidi pa suspende y alabes multa e director di Guarda nos Costa. Esaki a bin despues cu ya caba a aclarea e punto di distincion cu tin entre “asilo” y “deportacion”, mirando cu ta dos aspecto diferente cu proceduranan completamente diferente pa loke ta trata e situacion aki.

Manera ya a splica, loke hues a dicidi ta cu e circunstancia di cual un persona ta wordo “opgehouden”, cu ta en espera di e parti di asilo mester ta diferente na e circunstancianan di un persona cu ta wordo “in bewaring gesteld”, kende ta en espera di su deportacion. Pa e motibo aki hues a dicta cu e persona en cuestion di e incedente cu a surgi mester a wordo laga den liberated mesora, cual a sosode tambe, pero na mes momento despues di e sucedido e persona a wordo poni “in bewaring” en espera di su deportacion. Bisando esaki, awe huez den corte di ley a rechasa e peticion di e hoben nacionalodad Venezolano, pues a conclui cu Ministerio di Husticia y Asuntonan Social y e departamento cu ta resorta bou di dje, den e caso aki; Guarda nos Costa, a actua segun ley. Importante pa menciona cu e decision di huez ta definitivo pues no tin posibilidad pa bay hoger beroep.

Minuut Exemplaar

GERECHT IN EERSTE AANLEG ARUBA

Uitspraak van 6 juli 2022
Lar nr. AUA202201763

GERECHT IN EERSTE AANLEG VAN ARUBA

UITSPRAAK

op het verzoek in de zin van artikel 56 van de
Landsverordening administratieve rechtspraak (Lar) van:

Maykol Hugo Rafael CHAVEZ BOHORQUEZ,
van Venezolaanse nationaliteit,
VERZOEKER,
gemachtigde: de advocaat mr. M.B. Boyce,

gericht tegen:

DE MINISTER VAN JUSTITIE EN SOCIALE ZAKEN,
zetelend in Aruba,
VERWEERDER,
gemachtigden: mrs. V.E. Emerencia (DWJZ) en J.M. Harewood (DIMAS).

PROCESVERLOOP

Bij uitspraak van 9 juni 2022 (AUA202201747) heeft het gerecht het bevel tot ophouding van verzoeker van 25 mei 2022 geschorst en verweerder opgedragen verzoeker onmiddellijk in vrijheid te stellen.

Op 10 juni 2022 heeft verzoeker onderhavig verzoek op grond van artikel 56 van de Lar ingediend (verzoek).

Op 22 juni 2022 heeft verweerder stukken ingediend.

Het gerecht heeft het verzoek ter zitting behandeld op 22 juni 2022. Verzoeker is verschenen, bijgestaan door zijn gemachtigde. Verweerder heeft zich laten vertegenwoordigen door zijn gemachtigden, die vergezeld waren van de heer R.A. Kramers (GNC).

De uitspraak is bepaald op heden.

Continuacion SEGUN E UITSPRAAK DI GERECHT IN EERSTE AANLEG....

OVERWEGINGEN

feiten

1.1 Verzoeker, op 11 oktober 1999 in Venezuela geboren en van Venezolaanse nationaliteit, is op 11 februari 2019 Aruba binnengekomen als toerist met een toegestane verblijfsduur van 7 dagen.

1.2 Op 10 december 2021 heeft verzoeker een asielverzoek ingediend bij het DIMAS.

1.3 Op 25 mei 2022 is verzoeker tijdens een controle door het personeel van de Guarda Nos Costa (GNC) staande gehouden en overgebracht naar GNC ter controle van zijn verblijfstatus. Op diezelfde dag heeft verweerder de ophouding van verzoeker bevolen (ophoudingsbevel).

1.4 Bij beschikking van 9 juni 2022 is het asielverzoek van verzoeker afgewezen. Deze beschikking is op diezelfde datum omstreeks 15:00 uur aan verzoeker uitgereikt.

1.5 Bij een bevelschrift, dat op 9 juni 2022 om 16:00 uur aan verzoeker is uitgereikt, heeft verweerder de uitzetting van verzoeker bevolen en hem een terugkeerverbod van 48 maanden opgelegd. Bij een ander bevelschrift, dat op 9 juni 2022 om 16:05 uur aan verzoeker is uitgereikt, heeft verweerder de inbewaringstelling van verzoeker bevolen.

1.6 Bij uitspraak van 9 juni 2022 (AUA202201747) heeft het gerecht het ophoudingsbevel onrechtmatig geacht, dit geschorst en verweerder opgedragen verzoeker onmiddellijk in vrijheid te stellen (schorsingsuitspraak). Het gerecht heeft de schorsingsuitspraak bij e-mail van 9 juni 2022 op 16:18 uur naar partijen verzonden.

1.7 Op 10 juni 2022 heeft de rechter-commissaris de
onrechtmatig geacht en de onmiddellijke invrijheid
Verweerder heeft verzoeker op diezelfde dag in vrijhe

verzoek

2. Het verzoek strekt ertoe dat verweerder wordt opged
te voldoen, onder verbeurte van een dwangsom van Af
uitvoering daaraan wordt gegeven, zulks met ingang
verzoeker verklaard dat hij - ondanks zijn invrijheidste
het verzoek, aangezien hij pas op 10 juni 2022 in vrij
bezittingen, die hem ten tijde van zijn ophouding zijn o
zijn teruggeven.

beoordeling

3. Ingevolge artikel 56 van de Lar kan het gerecht bepa
en zolang het niet aan een in de uitspraak vervatte v

Minuut Exemplaar

verzoeker een bij de uitspraak vast te stellen dwangsom verbeurt.

4. Vaststaat dat verweerder, nadat hem op 9 juni 2022 bekend is geworden dat het asielverzoek van verzoeker is afgewezen, de uitzetting van verzoeker en zijn inbewaringstelling heeft bevolen. Aldus was verzoekers detentie bij de GNC vanaf dat moment niet meer gegrond op het ophoudingsbevel, maar op het bevel tot inbewaringstelling. Anders dan verzoeker stelt, is geen sprake van een nalaten zijdens verweerder om te voldoen aan de schorsingsuitspraak, nu de daarin opgenomen opdracht tot onmiddellijke invrijheidstelling gebaseerd is op het onrechtmatig bevonden ophoudingsbevel. Dat de rechter-commissaris op 10 juni 2022 de inbewaringstelling onrechtmatig heeft geacht en daarom ook de onmiddellijke invrijheidstelling van verzoeker heeft bevolen, maakt dat niet anders. Voor wat betreft het door verzoeker gestelde over zijn persoonlijke bezittingen, oordeelt het gerecht dat verweerder voldoende aannemelijk heeft gemaakt dat het verzoeker vanaf 10 juni 2022 vrijstond om zijn bezittingen al dan niet middels zijn gemachtigde op te halen, maar zelf ervoor heeft gekozen om dat niet te doen.

5. Het vorenstaande in aanmerking nemende, zal het verzoek worden afgewezen.

BESLISSING

De rechter in dit gerecht:

-- wijst het verzoek af.

Deze beslissing is gegeven door mr. A.J. Martijn, rechter in dit gerecht, en werd uitgesproken ter openbare terechtzitting van 6 juli 2022 in aanwezigheid van de griffier.

Gevinger

Tegen deze uitspraak staat geen rechtsmiddel open.

Minuut Exemplaar



MINISTER ENDY CROES TA FELICITA 51 GRADUADONAN DI INSTITUTO PEDAGOGICO ARUBANO (IPA)





Durante siman aki ta tumando luga graduacion di diferente scol. Diamars ultimo Minister Endy Croes tabata presente na ocasion special di graduacion di IPA cu a tuma luga den e Ballroom di Marriott Aruba Resort y Stellaris Casino.

Un total di 51 graduado di Pedagogisch Didactisch Getuigschrift, Bachelor Papiamento Trayecto Cortico, Master Educational Needs, Nederlands als 2e Graads, Estudio pa maestro di Enseñansa Primario, Movecion y Salud y Bachelor Papiamento. Minister Endy Croes ta felicita e maestronan nobo cu nan logro di obtene nan diploma. Esaki ta e resultado: di boso esfuerso, disciplina, dedicacion y determinacion.

Pa finalisa Mandatario ta gradici staf y personal, docente y mentornan y tur esnan cu a guia cada un studiante pa yega na e exito aki. Y ta felicita e mayornan y famianan cu duna sosten y kere den nan yiu. Masha pabien tur graduado y hopi exito den future.



CONDECORACION REAL ARUBA 2023

Con pa propone un persona?



Por haci proposicion door di yena dos formulario.

E formularionan aki ta obtenibel durante oranan di oficina na balie di Bestuurskantoor na **O'stad y San Nicolas y tur MFA.**
Tambe por download e formularionan for di e website di gobierno: **www.gobierno.aw**
www.overheid.aw
www.government.aw

Ta ricibi peticionnan pa aña **2023** entrante dia **5 mei 2022**
E ultimo dia pa entrega peticionnan ta dia **25 juli 2022**

PA MAS INFORMACION POR YAMA OF MANDA E-MAIL:

sra. F.Perez-Lopez tel: 583-8425 | sr. V. Frank tel: 740-7071 | condeco.aruba@gmail.com

Na caminda pa 160 aña di Abolicion di Sclavitud den Reino Hulandes:

PROME DI JULI UN FECHA CU NOS NO MESTER LUBIDA

Riba prome di juli ultimo, tabata 159 aña cu a recorda e abolicion di sclavitud den Reino Hulandes. Tirando un bista den e Registro di Esclavonan di Aruba, nos ta topa cu riba prome juli 1841, ta nace un mucha homber cu ta haya nomber di Pedro Secundino (potret 1). Su mama ta e esclavo Juana, cu ta pertenece na Jan Daniel Wever. Pedro ta crece como un nativo di e isla dependiente di Colonia Corsou, pero den esclavitud. Si tur cos a bay bon cu Pedro Secundino, riba e fehca cu el a haci 22 aña, e, mescos cu tur otro esclavo lo mester a bira hende liber y ciudadano e teritoria colonial Hulandes. Pero den nos investigacion pa haya sa ki fam Pedro Secundino a haya, nos tin comprendi cu na un edad jong su e y su mama Juana a wordo bendi cu doñonan di otro esclavo na Corsou. Y cu e no a mira e libertad cu esnan si a mira prome di juli 1863, ya cu algun aña prome el a fayece.

E liberacion aki mester a sosode pa medio di un decreto di "Sjoon Grandi di Corsou". Asina nan tabata yama e Gobernador (Gouverneur) di Colonia Corsou, kende den nomber di Rey di Hulanda ta goberna e teritorio di Colonia Corsou y su dependientenan (onderhorigheden) Aruba, Boneiro y Islanan Ariba (potret 2).

E decreto aki ta basa riba un ley cu Rey di Hulanda a promulga dia 30 di september 1862, unda cu ta keda stipula cu pa 1 di juli 1863 den e teritorionan colonia di Reino Hulandes sclavitud ta keda aboli. Esaki casi 50 aña despues cu a aboli e negoshi den traficacion di esclavonan for di Africa.

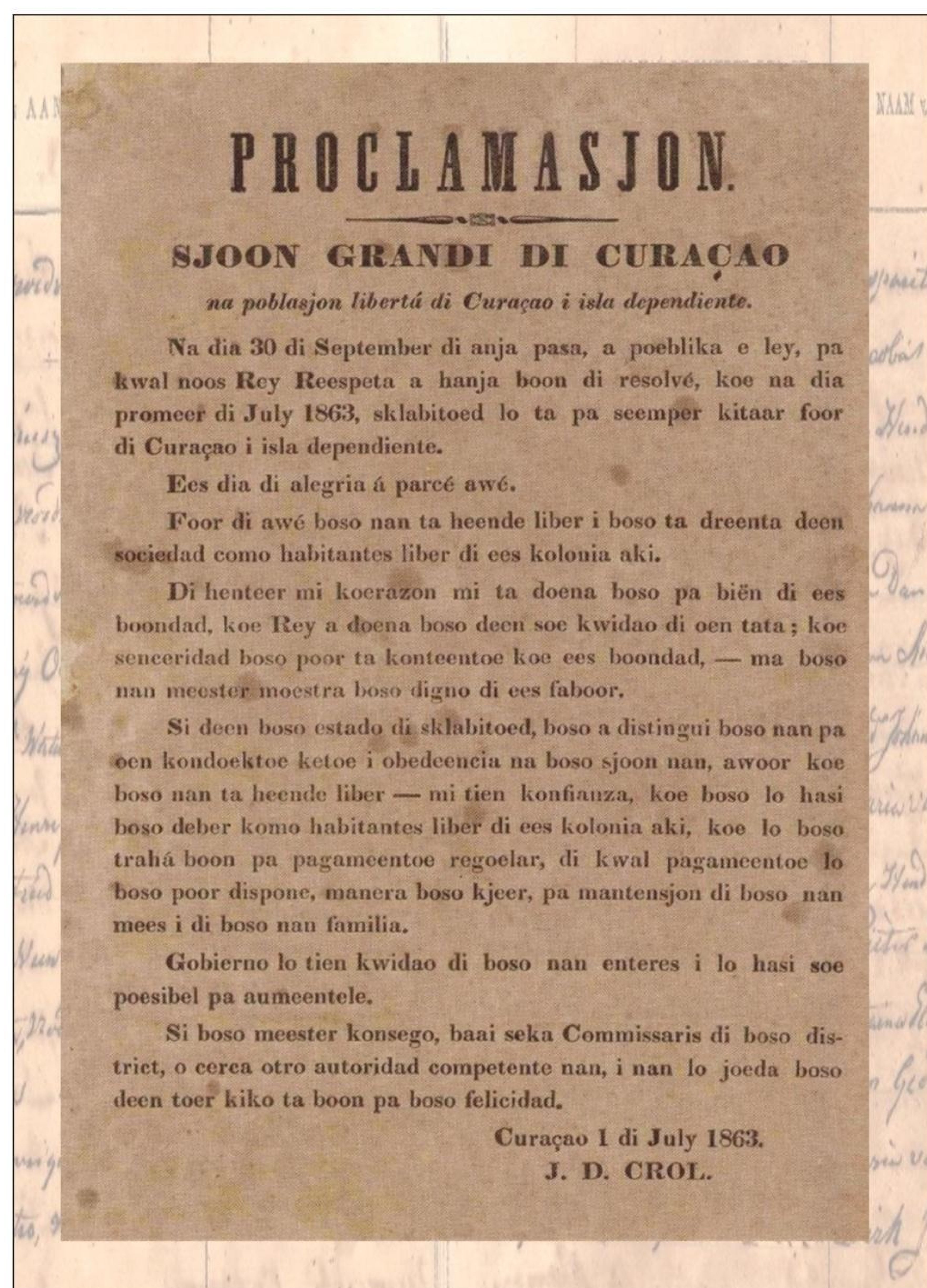
Na 1808 Inglaterra ta un di e promenan cu a termina cu e tipo di negoshi aki. Na 1814 tabata Hulanda cu a termina cu esaki. Inglaterra, despues di basta peticionnan na estado Ingles, na 1833 ta aboli esclavitud riba su teritorionan. Un negoshi inhumano, yama tambe e Negoshi di Esclavo Trans Atlantico, na unda cu e "Paso Medio" ("Middle Passage") aki a percura pa 12,5 miyon hende a wordo trafica, di cual 10,7 miyon, segun calculonan a sobrebi e pasashi aki. Ta wordo pensa cu na Africa mes, mas cu e 1.8 miyon cu no a sobrebi e biahe, a perde nan bida cruelmente como e resultado di caceria cu tabata tin riba e Africanonan.

Mester menciona tambe cu di acuerdo cu ley di Rey Willem III, banda di a decreta liberacion di esclavonan pa dia 1 di juli 1863, a pone tambe cu doñonan di esclavo lo ricibi un suma di 200 florin pa cada esclavo, cu wordo libera.

Mientras cu den cierto sentido tabata tin hubilo riba 1 di juli 1863, pa e esclavo mes mucho no ta cambia. Pa hopi nan ta keda traha cu nan ex-Shon of doño, mientras otronan mester a cumpra un pida tereno pa nan mes bay cultiva y asina percura pa yuda nan mes. Algun di nan a busca otro porvernir na momento cu nan oportunidad tabata limita memey di un poblacion cu tambe tabata biba den cierto forma di pobreza. Asina tin cu of a bay Corsou bek of a bay biba na costa di Venezuela. Di otro banda, pa cierto doñonan, cu e abolicion tabata un manera pa deshaci di un responsabilidad pa sigui cria y cuida e esclavonan, particularmente riba e tereno cu no tabata produci mucho y memey di un pobreza y secura.

Remarcabel ta, cu mientras cu doñonan si a wordo recompensa pa e supuesto "daño di perhuicio" dor di no tabata tin esclavo mas, e esclavonan, of manera yama tambe catibonan, mes no a haya ningun tipo recompensa pa e hecho di tabata sclavisa (potret 3 y 4).

Nos mester remarca aki, cu den ciertro forma Aruba no a conoce un esclavitud cu e mesun extensidad y intensidad manera hopi di e otro islanan den Caribe y partinan grandi di Americanan. Esaki no ta kita, cu tabata tin excesonan inhumano pa cu esclavonan, particularmente ora esakinan ta rebeldia contra e shonnan. Loke si a tuma lugar cu den un generacion caba, despues di liberacion e asimilicion (integracion como parti di e comunidad) abay relativamente lihe.



PROCLAMASJON.

SJOON GRANDI DI CURAÇAO

na poblasjon libertá di Curaçao i isla dependiente.

Na dia 30 di September di anja pasa, a poeblika e ley, pa kwal noos Rey Reespeta a hanja boon di resolvé, koe na dia promeer di July 1863, sklabitoed lo ta pa seemper kitaar foor di Curaçao i isla dependiente.

Ees dia di alegria á parcé awé.

Foor di awé boso nan ta heende liber i boso ta dreenta deen sociedad como habitantes liber di ees kolonia aki.

Di henteer mi koerazon mi ta doena boso pa biën di ees boondad, koe Rey a doena boso deen soe kwidao di oen tata; koe senceridad boso poor ta konteentoe koe ees boondad, — ma boso nan meester moestra boso digno di ees faboor.

Si deen boso estado di sklabitoed, boso a distingui boso nan pa oen kondoektoe ketoe i obedeencia na boso sjoon nan, awoor koe boso nan ta heende liber — mi tien konfianza, koe boso lo hasi boso deber komo habitantes liber di ees kolonia aki, koe lo boso trahá boon pa pagameentoe regoelar, di kwal pagameentoe lo boso poor dispone, manera boso kjeer, pa mantensjon di boso nan mees i di boso nan familia.

Gobierno lo tien kwidao di boso nan enteres i lo hasi soe poesibel pa aumeentele.

Si boso meester konsego, baai seka Commissaris di boso district, o cerca otro autoridad competente nan, i nan lo joeda boso deen toer kiko ta boon pa boso felicidad.

Curaçao 1 di July 1863.

J. D. CROL.

Continuacion PROME DI JULI UN FECHA CU NOS NO MESTER LUBIDA....

Esnan libera na Aruba den cierto sentido a asimila hopi liher bou di e poblacion Arubiano, cu tabata consisti grandemente di descendientenan indjan y colonistanan blanco pober, kendenan tambe ya tabata mescla. Un asimilacion cu ya caba a cuminsa prome cu e abolicion, na unda cu nos por a mira cu tin ehempelnan di descendientenan di esaclavo cu a progresa den e comunidad chikito di Aruba, sea como comerciante, gobernante of maestro.

Na 2008 tabata tin un proyecto grandi durante full e aña, unda a trata e topico di Herencia di Sclavitud na Aruba. E tempo ey a saca un buki conmemorativo di e exposicion cu a tuma lugar na ANA, cu por wordo mira riba e Coleccion di Arubiana, di Biblioteca Nacional, riba internet archive. Pa accesa esaki por sigui e link aki: https://archive.org/details/BNA-DIG-ARUBIANA-3034.

Awendia nos por lesa y mira hopi exigencia for di e.o. Caribe, unda ta exigiendo dispensa di paisnan colonial particularmente Europeo y tambe un forma di endemnisacion.

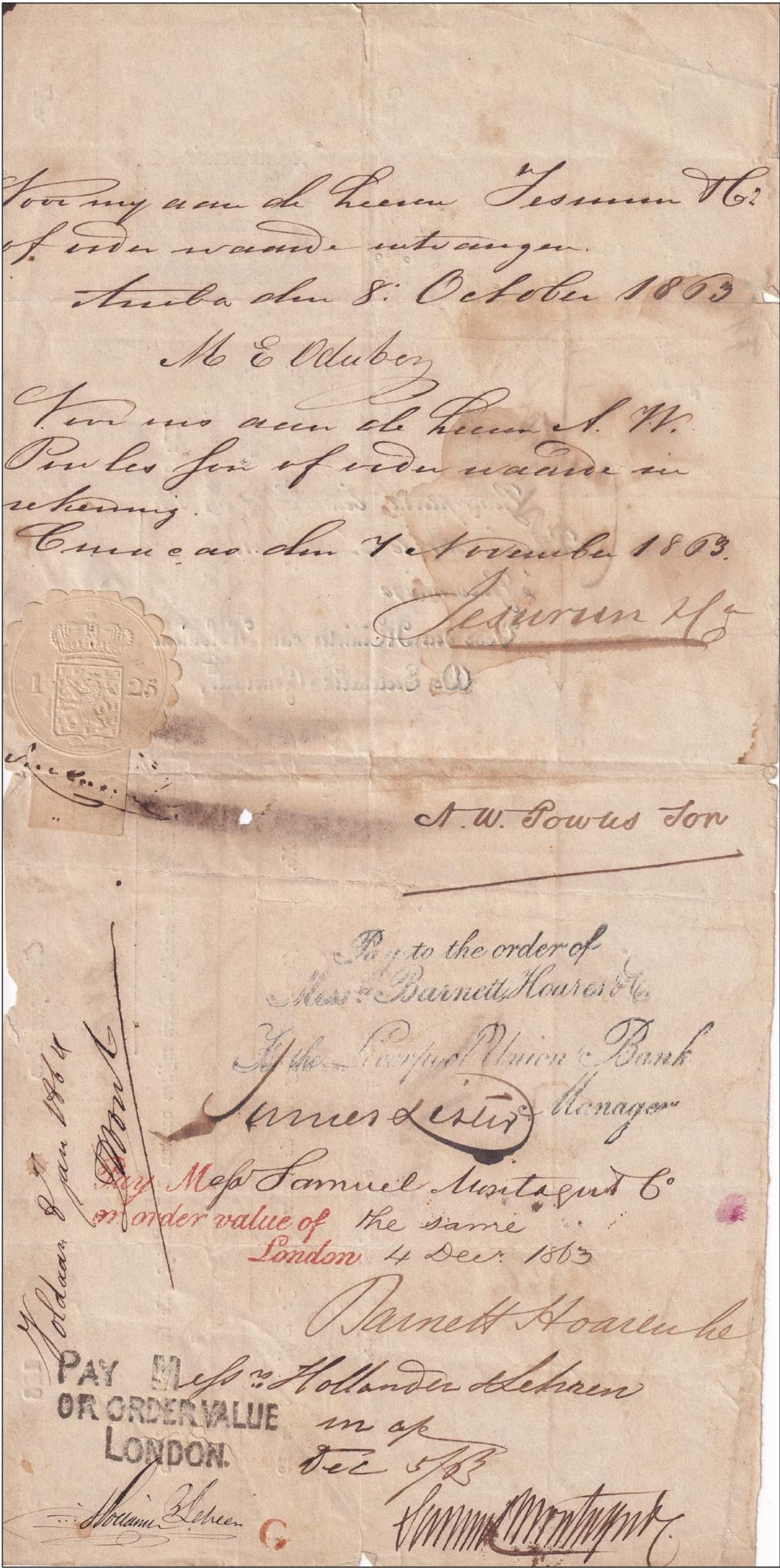
Asina nos por mira cu durante e conmemoracion na Hulanda riba 1 di juli ultimo, tanto banco central di Hulanda, esta de Nederlandse Bank (cu hopi fondonan for di e negoshi aki a pasa via nan) y tambe e Provincia Noord-Holland (unda tabata tin un concentracion grandi di negoshinan cu ta trafica den esclavonan) a pidi nan disculpanan formal pa loke ta e historia colonial y di sclavitud cu tanto e banco como e provincia tambe tin riba nan cuenta! Siguiendo e link aki, https://nos.nl/.../2434845-de-nederlandsche-bank-biedt... , por lesa mas di esaki.

Pa esnan cu ta interesa pa haci mas investigacion, nos mester bisa cu recientemente Archivo Nacional, riba e plataforma di Internet Archive, a publica e.o. e Registro di Esclavonan di Aruba (nacemento y fayecimento). Den e proyecto di digitalisacion di Archivonan Colonial di Aruba, y hacimento di esakinan digitalmente accesibel por medio di Reconocemento di Scritura, nos ta spera di por duna oportunidad na tur hende cu lo kier haci mas investigacion riba e topico aki. Siguiendo e link aki, https://archive.org/.../ANA-DIG-KOL-INV.../page/n16/mode/1up, por mira e.o. dicho Registro!

Pa loke ta Pedro Secundino, nos lo sigui investiga kico a para di su parientenan, pa medio di e mesun canal cu actualmente ta na disposicion di investigadornan, danki na e digitalisacion di e informacion. Esaki nos lo haci den e tempo benidero na caminda pa e di 160 aña di conmemoracion of celebracion di abolicion di sclavitud.

	DATUM DER AANGIFTE	NAAM VAN DEN AANGEVER	DATUM VAN GEBOORTE	GESLACHT	NAAM VAN DE MOEDER DES GEBORENEN, ALSMEDE DIE WELKEN HAAR IN DE WANDELING GEGEVEN WORDT	NAAM VAN DEN MEESTER	AANMERKINGEN
11	den 7e Junij 1841	Maria de Castro, weduwe	den 6e Junij 1841	Mannelijk	Maria Theresia	[illegible]	[illegible]
12	7e Junij 1841	Jacobus Croes	6	Mannelijk	Domingu	Jacobus Croes	[illegible]
13	25	Anthony Henriquez	25	Vrouwelijk	Maria Ogenia	Jan Hendrik [illegible]	Juana Maria
15	1e Julij	Maria de Castro, weduwe	1e Julij	Mannelijk	Juana	Jan Daniel Wever	Pedro Secundino
16	26	Jean Anthony Oduber	25		[illegible]	[illegible]	[illegible]
17	22 September	[illegible]	21 September	Mannelijk	Matthias	[illegible]	[illegible]
18	20 October	Jan Hendrik Henriquez	19 October	Mannelijk	Regina Francisca	Maria [illegible]	Pedro de Alcantara
19	1e November	Jan Hendrik Gotfried Eman	31	Vrouwelijk	Lucida	Jan Hendrik Gotfried Eman	[illegible]
20	8	Bernardus Vanderveen Quant	7 November	Vrouwelijk	Paulina Henrietta	Pieter Quant	[illegible]
21	15	[illegible]	15	Mannelijk	Fermina Maria	[illegible]	Eugenio
22	17	Lourens Croes	16	Vrouwelijk	Carolina	Jan George Croes	Bettina Rufina
23	22 December	Jan Hendrik Henriquez	21 December	Mannelijk	Maria Los Santos	Maria [illegible]	Thomas
24	31	Maria DeCastro, weduwe	31	Mannelijk	Josepha	Dirk Jansen	Silvester


No. 49.
Aruba.
P8365
Curaçao den 8e October 1863.
Goed voor f 2400.— / f 2400.—
Het Ministerie van Koloniën gelieve te betalen één maand nazigt, dezen mijnen eersten Wisselbrief, (de tweede en derde onvoldaan zijnde), aan de order van Maria Elizabeth Oduber geboren Croes de som van Twee Duizend Vier Honderd Gulden ingevolge adviesbrief dd. 8 October 186[illegible] No. 206 (tegemoetkoming voor de slaven, ingevolge artikels 6 en 12 der wet dd. 8 Augustus 1862 Staatsblad No. 165).
Geregistreerd ter Administratie van Financien op Bk. [illegible]
Curaçao den 8e October 1863
De Administrateur der Financien,
Gorsira
De Gouverneur van Curaçao en onderhoorigheden,
[illegible]
Aan het Ministerie van Koloniën te 's Gravenhage.
N 5744


Voor my aan de Heeren Jesurun & Co of order waarde ontvangen.
Aruba den 8e October 1863
M E Oduber
Voor ons aan de Heeren A. W. Powles Son of order waarde in rekening.
Curaçao den 4 November 1863.
Jesurun & Co
A. W. Powles Son
Pay to the order of Messrs Barnett Hoares & Co
For the Liverpool Union Bank
James Lister Manager
Pay Messrs Samuel Montagu & Co or order value of the same
London 4 Dec 1863
Barnett Hoare & Co
PAY Messrs Hollander & Lehren
OR ORDER VALUE in ac
LONDON. Dec 5/63
Samuel Montagu & Co

DESPUES DI TEMPESTAD,
LAMA TA BIRA CALMO ATROBE.
ESAKI TA OPORTUNIDAD PA NABEGA Y RECUPERA.
CU BISTA RIBA E HORIZONTE INSIGUR,
PERO CONSCIENTE CU NOS LO SURPASA ATROBE,
TUR RETO NOS DILANTI COMO UN SOCIEDAD UNI.
MANTENE CALMO Y UZA TUR MAL TEMPO
COMO UN OPORTUNIDAD PA SIÑA Y INNOVA
Y CONBIRTI E CRISIS CU NOS A PASA ADEN,
DEN SPERANSA Y POSIBILIDAD NOBO PA NOS TUR.

Feliz diahuebs!



2022 | AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD